



Vorwort

Dieses Übungsbuch ist auf das Lehrbuch «Umgangschinesisch effektiv 2.0» abgestimmt, die meisten Übungsteile sind bereits in meinen Kursen bei den Sprachzentren an der Universität Mannheim und bei der BASF durchgeführt worden. Es enthält fast 2000 Übungen und hilft den Lernenden ihre Sprachkenntnisse zu festigen und zu erweitern. Gleichzeitig gibt es auch dem Lehrer bei der Vorbereitung seines Unterrichts ein größeres Angebot an Übungen und Testfragen an die Hand.

Jeder Lektion in «Umgangschinesisch effektiv 2.0» entsprechen drei Übungen in diesem Übungsbuch. Während Übung 1 und 2 jeweils den Dialogen 1 und 2 im Lehrbuch entsprechen, ist Übung 3 eine Wiederholung der gesamten Lektion. Bei der Zusammenstellung und Durchführung von Übungen sollte Übung 1 auf Dialog 1 und Übung 2 auf Dialog 2 folgen. Wenn die gesamte Lektion durchgearbeitet ist, kommt Übung 3 an die Reihe. Nach jeweils drei Lektionen gibt es eine Wiederholung (diese kann auch als kleiner Test dienen). Im Anschluß an die 17 Lektionen steht ein Test über den Inhalt des gesamten Stoffes zur Verfügung.

Die Übungen in diesem Buch bestehen hauptsächlich aus Satzbildungsübungen, unterschiedlichen Lückentexten, Übersetzungen und Korrekturübungen, die eine Ergänzung zu den Übungen im Lehrbuch darstellen. Bei den meisten Übungen sind die Lösungen angegeben, und zwar stellen diese Lösungsvorschläge nur einige von mehreren Lösungsmöglichkeiten dar. Um den aktiven Wortschatz der Studierenden zu vergrößern, benutzt der Verfasser in den Übungen jeder Lektion einige Wörter, die auch in den Wortfeldern der entsprechenden Lektionen enthalten sind. Manchmal tauchen neue einfache Wörter auf, die mit Hilfe einer kurzen Erklärung seitens des Lehrers richtig angewendet werden können. Außerdem werden in den Übungen eine ganze Reihe von chinesischen Personen- und Firmennamen verwendet. Die Töne dieser Namen werden auch im deutschen Teil angegeben. Der im Anfangsstadium relativ schwer zu meisternde neutrale Ton wird, wie schon im Lehrbuch «Umgangschinesisch effektiv 2.0», auch im Übungsbuch im ursprünglichen Ton angegeben.

Professor Li Wenqi von der Shanghai International Studies University gab bei der Zusammenstellung dieses Übungsbuches viele wertvolle Kommentare und überprüfte den Inhalt des chinesischen Teils. Die inhaltliche Zusammenstellung des deutschen Teils erfolgte unter Mitarbeit von Frau Britta Uihlein vom Sinologischen Seminar der Universität Heidelberg. Auch Herr Thorsten Boddeutsch nahm Korrekturen vor. Außerdem erhielt ich beim Verfassen des vorliegenden Buches auch Hinweise von Herrn Zhang Bin, Lars Hennig und anderen. Für ihre Unterstützung und Hilfe spreche ich hier meinen herzlichen Dank aus. Kritik, Anregungen und Vorschläge der Benutzer dieses Buches sind unter der *E-Mail Adresse: wen.gu@zo.uni-heidelberg.de* jederzeit willkommen.

Gu Wen

说明

本练习册是为配合Umgangschinesisch Effektiv (<汉语口语强化教程>)而编写的,其中大部分练习编写者已在Mannheim大学和BASF公司的教学中使用过。书中收有近二千题练习,目的是让教程的学习者能进一步巩固和加强所学的内容,同时也为教师在安排教学内容,练习和测验时提供更多的选择。

<汉语口语强化教程>中的每课课文在本练习册里均配有三套练习,其中练习1和练习2分别针对课文对话1和对话2,练习3是整课课文的复习。因此,在布置或进行练习时,练习1可放在对话1上完之后,练习2在对话2之后,整课课文教完后再做练习3。每学完三课以后有一次复习(也可以作为小测验),全部17课学完后有一次总测验。

本书的主要练习形式有连词成句,多种形式的填空,翻译以及改错等,与课本中的练习相互补充。除了问答练习外,其它练习均有答案。为进一步扩大学习者的积极词汇量,编者在每课练习中选用了该课词汇场(Wortfeld)中的一些词语;练习中还出现一些稍经点拨,便能掌握的新词。此外,练习中用了不少中国人的名字和中国公司的名字。这些名字在德语部分亦标以声调。本练习册与课本<汉语口语强化教程>一样,对部分初级阶段较难掌握的轻声仍标上原有声调。

上海外国语大学黎文琦教授在练习册编写过程中提出了许多宝贵意见,并审阅了中文部分的内容,海德堡大学汉学系Britta Uihlein女士负责德文部分的内容编写,Thorsten Boddeutsch先生也参与了德文部分的校阅。此外,本书编写过程中还曾得到张斌,Lars Hennig等多人的指点,对于他们的支持和帮助,编者在此表示由衷的感谢。编者欢迎使用者随时提出批评,建议和要求。
联系地址: wen.gu@zo.uni-heidelberg.de

编者
于海德堡大学